PROYECCIONES

Lunes, 22
– Viernes, 26

Las entradas para las sesiones pueden recogerse en el mostrador de recepción de la Filmoteca de Catalunya el mismo día de la proyección elegida, a partir de las 9 h. Para ello será necesario mostrar la acreditación correspondiente.

MULTIVERSIONES EN EL CINE DE LOS ORÍGENES

LUNES 22
19.00 h
Sala Chomón

Duración
2 horas aprox.

Programa preparado por Camille Blot-Wellens y el archivo de la Filmoteca de Catalunya, con copias de 35 mm procedentes principalmente de nuestro fondo, de otras filmotecas del Estado español (Filmoteca Española, Filmoteca de Zaragoza, Filmoteca de València y Filmoteca Vasca) y de filmotecas europeas (Cinémathèque Française, Svensk Filminstitutet y la Cineteca di Bologna).

Presentación a cargo de Rosa Cardona *Filmoteca de Catalunya*

Camille Blot-Wellens *Restauradora freelance*

i Joxean Fernández *Filmoteca Vasca*

Acompañamiento musical a cargo del maestro Joan Pineda

Sesión reservada para congresistas y abonados a la Filmoteca

1 LAS PRODUCTORAS SE COPIAN ENTRE SÍ

– *Bataille de neige* (Lumière, 1895)
– *Bataille de neige* (Pathé, 1897)
– *Concierge et Tourlourou* (Pathé, 1897)
– *Sieste interrompue* (Parnaland, 1900-1901)
– *Riña en un café* (Gelabert, 1952)
– *Hereu de Can Pruna* (Chomón, 1904)
– *Don Juan Tod* (Danske Film, 1913)

2 LAS PRODUCTORAS RUEDAN VARIAS VECES EL MISMO TÍTULO

– *Une bonne histoire* (Pathé, 1897)
– *Une bonne histoire* (Pathé, 1903)
– *Le coucher de la mariée* (Pirou, 1896)
– *Le coucher de la mariée* (Pirou, 1896)
– *Batalla de flores* (Cuesta, 1905)
– *Batalla de flores* (Cuesta, 1905)

3 DIFERENTES PUNTOS DE VISTA SOBRE LAS ACTUALIDADES RECONSTRUIDAS Y "REALES"

– *Éruption volcanique à la Martinique* (Star Film, 1902)
– *La catastrophe de la Martinique* (Pathé, 1902)
– *Fêtes en l'honneur de S. M. Alphonse XIII à l'occasion de son mariage : mariage du Roi d'Espagne* (Pathé, 1906)
– *Bodas reales* (Warwick, 1906)

4 EL CINEMATÓGRAFO VA AL TEATRO

– *El amigo del alma* (Madrid. Escobar, 1905)
– *El amigo del alma* (Zaragoza)

5 CUANDO LOS CLIENTES Y EL PÚBLICO CREAN VERSIONES PROPIAS

– *Marie-Antoinette* (Pathé, 1904-FE)
– *Marie-Antoinette* (Pathé, 1904-FE)
– *Salida de misa de la Virgen del Pilar* (Gimeno, 1897)
– *Saludos después de la salida de misa de la Virgen del Pilar* (Gimeno, 1897)

– *Le chevalier mystère* (Méliès, 1899)

Proyecciones

MARTES 23
18.00 h
Sala Laya

Presentación a cargo de Thomas Christensen *Det Danske Filminstitut*

Acompañamiento musical a cargo del maestro Joan Pineda

ATLANTIS

AUGUST BLOM, 1913. Int.: Olaf Fonss, Frederik Jacobsen, Carl Lauritzen, Ida Orloff, Ebba Thomsen, Charles Unthan. Dinamarca. Muda, con rótulos en danés e inglés subtitulados en catalán. 131'

Un joven doctor debe internar a su mujer en un psiquiátrico. Después, siguiendo el consejo de su madre, decide conocer mundo. En Berlín se enamora de una bailarina y, mientras la acompaña en su gira por los Estados Unidos, se hunde el transatlántico en el que viajan. August Blom, uno de los directores daneses más prolíficos de la etapa muda, realizó su mejor filme con *Atlantis*. Se trata de una adaptación de la obra del premio Nobel alemán Gerhart Hauptmann, que "demuestra que se podían adoptar los elementos técnicos del cine primitivo y crear cine efectivo con una interpretación contenida y naturalista, un argumento lineal y una gramática fílmica básica" (David Pierce). Los efectos utilizados para mostrar el hundimiento del barco impresionaron al público, aún conmocionado por la tragedia del *Titanic*. Se rodaron dos versiones del final, una para el público europeo y otra, más trágica, para el público ruso.

MARTES 23
19.00 h
Sala Chomón

Presentación a cargo de Anna Fiaccarini y Gian Luca Farinelli *Cineteca di Bologna*

Sesión reservada para congresistas y abonados a la Filmoteca

ONCE UPON A TIME IN AMERICA

Érase una vez en América

SERGIO LEONE, 1984. Int.: Robert de Niro, James Woods, Elizabeth McGovern, Tuesday Weld, William Forsythe, Treat Williams, Jennifer Connelly, Burt Young, Joe Pesci, Danny Aiello, James Russo. EE. UU. Inglés, subtitulada en catalán. 254' Proyección en DCP

El proyecto más ambicioso y polémico de Sergio Leone cierra la trilogía *C'era una volta*, formada también por *Agáchate maldito* y *Hasta que llegó su hora*. Esta reconstrucción del nacimiento de la América actual adopta la forma de una historia tradicional de gánsteres. Debido a su larga duración, los intereses comerciales de la distribuidora la convirtieron en dos filmes. Se proyecta la versión restaurada por la Cineteca di Bologna, que añade 25 minutos inéditos a la versión más larga conocida hasta ahora (que ya era de 229 minutos).

MARTES 23
20.30 h
Sala Laya

Presentación a cargo de Daniela Arónica

L'ASSEDIO DELL'ALCAZAR

Sin novedad en el Alcázar

AUGUSTO GENINA, 1939. Int.: Rafael Calvo, María Denis, Carlos Muñoz, Mireille Balín, Fosco Giachetti, Andrea Checchi, Aldo Fiorelli, Silvio Bagolini, Carlo Tamberlani. Italia-España. VE con subtítulos en inglés. 99'

La defensa del Alcázar de Toledo fue explotada por el franquismo y, con el apoyo del régimen fascista italiano, se convirtió rápidamente en una película que destacaba la heroicidad de los nacionales. Galardonada en el Festival de Venecia de 1940, Augusto Genina realizó dos versiones, una en italiano y la otra en español. El negativo original se creía perdido, y la película se conocía por la versión reestrenada en los años sesenta, con numerosos cortes realizados para adaptar el mensaje del filme a los nuevos tiempos. Presentamos la copia original, restaurada recientemente por Filmoteca Española.

MADEMOISELLE DOCTEUR

GEORG WILHELM PABST, 1936. Int.: Dita Parlo, Pierre Blanchar, Pierre Fresnay, Louis Jouvet, Charles Dullin, Viviane Romance, Jean-Louis Barrault, Roger Karl, Gaston Modot. Francia. Francés, subtitulada en catalán. 110'

Drama de espionaje, un poco folletinesco, que está ambientado en la Primera Guerra Mundial y centrado en la figura (real) de Mademoiselle Docteur, una espía al servicio del káiser alemán y una mujer de personalidad fascinadora, en la misma línea que la mítica Mata-Hari. Una mujer que acaba perdiendo la memoria a consecuencia de un atentado y asumiendo una personalidad totalmente diferente. Realizada en Francia en 1936, la censura la prohibió en 1940 y no se volvió a estrenar, en una versión más corta titulada *Salonique, nid d'espions*, hasta 1946.

MIÉRCOLES 24
18.00 h
Sala Laya

Presentación a cargo de Eric Le Roy *CNC y presidente de la FIAF*

CHIMES AT MIDNIGHT

Campanadas a medianoche

ORSON WELLES, 1964. Int.: Orson Welles, Jeanne Moreau, John Gielgud, Keith Baxter, Walter Chiari, Marina Vlady, Margaret Rutherford, Norman Rodway, Fernando Rey, José Nieto. España - Suiza. Inglés, subtitulada en catalán. 111'. Proyección en DCP.

Un filme que mezcla diferentes obras de Shakespeare para centrarse en la figura de Falstaff, el voluminoso compañero de aventuras del futuro Enrique V. *Chimes at Midnight* es una producción española de Emiliano Piedra en la que Welles potencia el nivel visual a la altura de los diálogos. Proyectamos la versión internacional recientemente restaurada por Filmoteca Española. "Para mí lo más importante de esta restauración era hacer una copia lo más exacta posible al original. Lo más importante era poder reproducir el etalonaje, las sombras y el contraste escogidos por Welles, sin dejar que la técnica actual recrease el trabajo. La copia restaurada tiene un sonido mono, como el de la época. Es un filme con muchos defectos y una película en la que el sonido no está siempre sincronizado" (Luciano Berriatúa).

MIÉRCOLES 24
19.00 h
Sala Chomón

Presentación a cargo de Luciano Berriatúa *Filmoteca Española*

SALONIQUE, NID D'ESPIONS

Salónica, nido de espías

GEORG WILHELM PABST, 1936. Int.: Pierre Blanchar, Dita Parlo, Pierre Fresnay, Roger Karl, Viviane Romance, Louis Jouvet, Jean-Louis Barrault, Marcel Lupovici, Gaston Modot, Robert Manuel, Ernest Ferny. Francia. Francés, subtitulada en catalán. 94'

Tras ser robado por los nazis, el negativo original de *Mademoiselle Docteur* circuló por la Europa del Este, donde se vendió. Tras la guerra, su productor francés —convencido de que los alemanes habían quemado el negativo—, difundió esta versión mutilada titulada *Salonique, nid d'espions*, con el objetivo de amortizar los costes de producción. La explotación se detuvo de nuevo en 1940 a causa de la censura. De forma paralela, el organismo encargado de preservar el patrimonio cinematográfico ruso entregó todo el material al archivo cinematográfico del Reich, considerando la temática del filme y la nacionalidad de su director. Finalmente, en 1996 el CNC restauró, con la ayuda de las filmotecas italiana, serbia y checa, el negativo original.

MIÉRCOLES 24
20.30 h
Sala Laya

Proyecciones

MIÉRCOLES 24
21.30 h
Sala Chomón

Presentación a cargo de Robert Jaquier y Adrian Wood *International Olympic Committee*

MARATHON

CARLOS SAURA, 1993. Cataluña-España. Sin diálogos. 120' Proyección en DCP

La prueba de la maratón sirve de hilo conductor de un gran reportaje gráfico sobre las Olimpiadas de Barcelona de 1992, desde la ceremonia inaugural hasta la clausura, pasando por los momentos más estelares de las competiciones deportivas. Saura deja que hablen las imágenes, utilizando los gritos de los atletas y del público, y las músicas y los altavoces de ambiente, sin narración ni voz en off. La fuerza de la imagen hace que el espectador se reencuentre con la emoción de los juegos celebrados en Cataluña. Copia restaurada por el International Olympic Committee.

JUEVES 25
18 h
Sala Laya

DAS ERBE DER NIBELUNGEN

El patrimonio de los nibelungos

GUIDO ALTENDORF, ANKE WILKENING, 2011. Alemania. Alemán, con subtítulos en catalán. 69' Proyección en HDCam

Los nibelungos de Fritz Lang ha sido considerado durante mucho tiempo un filme precursor y modélico en la filosofía nazi de la puesta en escena. *Das erbe der Nibelungen* revisa esta obra monumental a propósito de su restauración, realizada por la Fundación Murnau y centra su atención en la inmensa calidad artística y en las innovaciones técnicas que aportó *Die Nibelungen* a la historia del cine. Este documental precede la proyección del film de Lang en el Gran Teatre del Liceu.

JUEVES 25
19 h
Sala Chomón

Presentación a cargo de Bryony Dixon *British Film Institute*

CAPE FORLORN / LE CAP PERDU / MENSCHEN IM KÄFIG (FRAGMENTO)

EWALD ANDRÉ DUPONT, 1930. Int.: Fay Compton, Frank Harvey, Ian Hunter. Gran Bretanya. VOSC. 16'

Proyectamos un fragmento de este film de British International Pictures que ejemplifica perfectamente como en el mercado europeo se producían diversas versiones de una misma película en distintas lenguas dirigidas a públicos de países diferentes. El extracto muestra la misma secuencia con actores diferentes en el mismo decorado y en las tres versiones lingüísticas del film (inglesa, francesa y alemana).

BLACKMAIL (VERSIÓN SONORA)

Chantaje

ALFRED HITCHCOCK, 1929. Int.: Anny Ondra, Sara Allgood, John Longden, Charles Paton, Donald Calthrop, Cyril Ritchard. Gran Bretaña. Inglés, con subtítulos en catalán. 85'

Un detective sospecha que su prometida está involucrada en un asesinato. Es el primer filme sonoro de Hitchcock, que añade nuevas escenas a la versión muda. El British Film Institute lo ha incluido en el mayor y más complejo proyecto de su historia: la restauración de los nueve filmes de Hitchcock supervivientes de su etapa muda, un proyecto para el que también ha utilizado materiales prestados por siete archivos internacionales.

DIE NEUE WOHNUNG

El apartamento nuevo

HANS RICHTER, 1930. Suiza. Muda, con rótulos en alemán subtitulados en catalán. 56'

En 1930, la asociación de artistas y diseñadores Swiss Werkbund encargó este trabajo al cineasta vanguardista Hans Richter para promover la estandarización del diseño de interiores en las viviendas residenciales modernas. Richter, mediante la manipulación del material fílmico (movimientos acelerados, sobreimpresiones…) y un montaje basado en el contraste, nos muestra las ventajas de los espacios funcionales que facilitan las labores domésticas, como la cocina compacta o los muebles sobre ruedas. Proyectamos dos versiones –una suiza y una alemana-, con montajes diferentes, de este filme restaurado por la Cinémathèque suisse.

JUEVES 25
20.30 h
Sala Laya

Presentación a cargo de Caroline Fournier *Cinémathèque Suisse*

Acompañamiento musical a cargo del maestro Isaac Becerra

BLACKMAIL (VERSIÓN MUDA)

Chantaje

ALFRED HITCHCOCK, 1929. Int.: Anny Ondra, Sara Allgood, John Longden, Charles Paton, Donald Calthrop, Cyril Ritchard. Gran Bretaña. Muda, con rótulos en inglés subtitulados en catalán. 85'

El filme, también conocido como *La muchacha de Londres*, es una de las mejores obras, si no la mejor, de la etapa muda del cine británico. Realizada en plena transición al sonoro y protagonizada por la actriz checa Anny Ondra, cuenta la historia de una chica infiel que ve cómo su flirteo con un artista acaba de la peor manera posible. Se proyecta la copia restaurada por el British Film Institute con la colaboración de Studiocanal.

JUEVES 25
21.30 h
Sala Chomón

Acompañamiento musical a cargo del maestro Joan Pineda

DER JUNGE MEDARDUS

El joven Medardus

MICHAEL KÉRTESZ, 1923. Int.: Anny Hornik, Mari Hegyesi, Egon von Jordan, Mihail Xantho, Mary Stone, Franz Glawatsch, Gyula Szöreghy, Josef König, Ludwig Rethey, Agnes Esterhazy. Austria. Muda, con rótulos en alemán subtitulados en catalán. 77'

Tres años antes de su debut en Hollywood, el húngaro Michael Curtiz (que aquí firmaba como Michael Kertész) realizó esta adaptación de la obra homónima de Arthur Schnitzler. El filme es una historia de conspiraciones políticas, amores y ajustes de cuentas que tiene como trasfondo la entrada de Napoleón en Viena. Curtiz, a diferencia del estilo dinámico que potenció para la Warner, recorre aquí a planos estáticos a la vez que destaca los diálogos. Proyectamos una copia restaurada por el Österreichisches Filmmuseum, el archivo fílmico austriaco.

VIERNES 26
18 h
Sala Laya

Presentación a cargo de Thomas Ballhausen *Österreichisches Filmmuseum, Viena*

Acompañamiento musical a cargo del maestro Isaac Becerra

VIERNES 26
19 h
Sala Chomón

Presentación a cargo
de Ferran Alberich
Filmoteca de Catalunya

VIDA EN SOMBRAS

LLORENÇ LLOBET GRÀCIA, 1948. Int.: Fernando Fernán Gómez, María Dolores Pradera, Isabel de Pomés, Alfonso Estela, Félix de Pomés, Mary Santpere, Graciela Crespo. España. Versión española con subtítulos en inglés. 74' Proyección en DCP

Vida en sombras es la biografía de un cineasta nacido en un cine de feria, convertido en operador durante la guerra y para el que el cine resulta vital en momentos trascendentales de su vida. Un título insólito, en la producción española, de cine dentro del cine. Llobet Gràcia (1911-1976) era un cineasta amateur de Sabadell que con *Vida en sombras* dio el salto a los 35 mm. Desgraciadamente, el fracaso y la incomprensión que sufrió en el estreno comercial le hicieron perder sus ilusiones como profesional y el filme quedó en el olvido hasta que se recuperó en los años ochenta, a partir de las dos únicas copias existentes en 16 mm. La Filmoteca de Catalunya, con la colaboración de Filmoteca Española y de los Laboratorios Deluxe de Barcelona, hicieron posible una nueva restauración a manos de Ferran Alberich a partir de los materiales existentes, ya que no se han llegado a encontrar los negativos originales.

VIERNES 26
19.30 h
Sala Laya

NAPOLÉON

Napoleón

ABEL GANCE, 1927. Int.: Albert Dieudonné, Vladimir Roudenko, Gina Manès, Antonin Artaud, Edmond van Daële, Aleksandre Koubitzky, Abel Gance, Yvette Dieudonné, Philippe Hériat. Francia. Muda, copia sonorizada con rótulos en inglés subtitulados en catalán. 233'

El ambicioso proyecto de Gance, que en un principio previó la realización de seis filmes sobre la figura de Bonaparte, quedó reducido a uno solo, compuesto por tres partes independientes. En algunos momentos, el filme muestra imágenes realizadas para ser proyectadas en un sistema panorámico de triple pantalla, con el fin de acercarse aún más a la grandiosidad pretendida por el autor. "Cada una de las secuencias de *Napoléon* nos obliga a pensar que se trata de la escena clave de la película; cada uno de sus planos aparece cargado de emoción; cada uno de sus actores nos da lo mejor de sí mismo" (François Truffaut). Proyectamos una versión restaurada con una partitura original de Carmine Coppola.

VIERNES 26
21.30 h
Sala Chomón

REBORN

Renacer

BIGAS LUNA, 1981. Int.: Dennis Hopper, Francisco Rabal, Antonella Murgia, Michael Moriarty. España-Italia-EE. UU. VOSC. 105'

Un hombre descubre que su novia está estigmatizada, lo que tampoco pasa desapercibido para un predicador televisivo sin escrúpulos. *Reborn* es la primera experiencia americana de Bigas Luna, un filme rodado en EUA que se acerca al tema de las sectas religiosas modernas y sus sofisticados sistemas de proselitismo. Proyectamos la copia restaurada por la Filmoteca de Catalunya a partir de la versión norteamericana montada por Bigas Luna.